

ALGEMENE VERKOOPSVORWAARDEN

- Al onze offertes zijn vrijblijvend.
- Onze verkopen gebeuren met het gebruikelijke voorbehoud voor overmacht en toeval zoals o.a., stakingen, natuurrampen, besmettelijke ziekten, machiebreuk die de fabricatie onmogelijk maken, belemmeringen van overheidswege, misoogst, enz.
- De verkopen zijn slechts definitief wanneer ze door ons bevestigd zijn. Onze agenten of vertegenwoordigers zijn niet gemachtigd de firma te binden.
- Al onze verkopen worden aanzien als gedaan op de plaats van lading, de goederen worden te daar aanvaard en reizen op risico van de koper.
- Vertraging in de levering van ten hoogste acht dagen, kan geen verandering in de contractuele voorwaarden meebrengen.
- Een enkele klacht kan aanvaard worden, als hij niet gedaan is tijdens het lossen, dit zowel wat betref gewicht, kwaliteit of smaak. Geen enkele fout kan ingeroepen worden, zo deze niet bevestigd is door experts en volgens de wettelijke bepalingen terzake. Gewoelste goederen zijn als definitief aanvaard te beschouwen.
7. Geweigerde waar zal naar onze keuze al dan niet vervangen worden. Bij weigering dient de verkoper onmiddellijk te worden verwittigd; bij het nalaten hiervan, zijn alle daardoor ontstane kosten ten laste van de koper.
8. De uitvoering van de goederen leveringen mag geschorst worden, zo de vorige niet volgens overeenkomst werden verreefd. Elke verkoop kan vernietigd worden, wanneer de koper geen voldoende waarborgen van solvabiliteit biedt, of weigert een onherroepelijk bankkrediet te openen.
9. Indien het innen van een factuur aansluitend geeft tot een gerechtelijke actie, wordt het bedrag verhoogd met 20 %. In geval van gehele of gedeeltelijke niet-betaling van de schuld op de vervaldag worden ernstige redenen wordt na vorsefde ingebrekestelling, het schuldsaldo verhoogd met 10 %, met een minimum van € 49,58 en een maximum van € 1859,20, zelfs bij toekening van termijnen van resp.ij.
10. Alle betalingen gebeuren contant en zonder korting te Ardooie, tenzij andere schriftelijke overeenkomst. Voor facturen die niet betaald worden op de vervaldag wordt automatisch de geldende interest van het ogenblik aangerekend en dit zonder voorafgaande ingebrekestelling.
11. De verkochte goederen blijven de eigendom van de verkoper tot de volledige betaling van de verkoopprijs in hoofdsom en accessoria. In geval van doorverkoop behoudt de verkoper de mogelijkheid de som op te eisen die overeenstemt met de waarde van de doorverkochte goederen. Het eigendomsvoorbehoud wordt overgedragen op de herverkooper. Eens de goederen geleverd zijn, draagt de koper alle risico's, gevalen van overmacht en vernietiging inbegrepen, en de bewaarslast. De wabestanding van één der verschuldigde bedragen op de vervaldag kan de terugvoering van de goederen voor gevolg hebben.
12. Deze verkoopvoorwaarden zijn in elk geval en zonder enige uitzondering van toepassing op al onze overeenkomsten. Andersluidende voorwaarden uitgaande van onze contractanten, kunnen er in geen geval afbreuk aan doen. Bij belasting zijn alleen de rechtbank te Brugge bevoegd.
13. In alle gevallen waarin de verkoper gehouden is tot betaling van schadevergoeding, zal deze nooit hoger zijn dan - naar keuze van de verkoper - hetzij de factuurwaarde van de geleverde zaken en/of verrichte diensten waardoor of in verband waarmee de schade is veroorzaakt, hetzij, indien de schade is gedekt door een verzekering van het risico, het bedrag dat daadwerkelijk door de verzekeraar ter zake wordt uitgekeerd.

ALGEMENE VERKOPINGSBEDINGINGEN

Art. 1. Algemeens - Unbeschadet der Anwendbarkeit eventueller Sonderbedingungen, welche vor diesen allgemeinen Bedingungen den Vorzug haben, gelten gegenwärtig allgemeinen Bedingungen für jeden (auch zukünftigen) Vertrag, ausgenommen Änderungen, welche von beiden Parteien ausdrücklich und schriftlich vereinbart wurden. Diese Bestimmungen haben von Rechts wegen den Vorzug vor den Ankaufbedingungen des Kunden. Die eventuelle Ungültigkeit einer oder mehrerer Bestimmungen in diesen allgemeinen Bedingungen, beeinträchtigt die Anwendbarkeit aller anderen Klauseln nicht. Der Käufer erklärt, von dieser Vereinbarung mit allen geschriebenen und gedruckten Bestimmungen Kenntnis genommen zu haben. Er erkennt es an, dass diese Dokumente den integralen Text der Vereinbarung zwischen den beiden Parteien ausmachen und alle früheren mündlichen oder schriftlichen Vorschläge sowie alle anderen bis jetzt zwischen den Parteien erfolgten Mitteilungen ersetzen und für nichtig erklären.

Art. 2. Das Zustandekommen des Vertrags - Die Preise und Angebote verstehen sich freibleibend und ohne Verpflichtung seitens des Verkäufers. Der Vertrag kommt zustande wenn der Verkäufer nach Empfang einer Bestellung schriftlich bestätigt, diese Bestellung zu akzeptieren. Wenn der Verkäufer mit einem Angebot einen Termin für dessen Annahme festgesetzt hat, kommt der Vertrag zustande, sobald der Käufer vor dem Verstreichen dieses Termin schriftlich bestätigt hat, dass er dieses Angebot akzeptiert. Es kommt jedoch kein Vertrag zustande wenn der Verkäufer diese Bestätigung mehr als fünf Kalendertage nach Verlauf dieses Termin empfangen hat. An der Offerte des Verkäufers vorgenommene Änderungen gelten nur, wenn sie schriftlich vom Verkäufer bestätigt worden sind. Alle Bestellungen über einen Vertreter oder eine andere Mittelperson muss der Verkäufer dem Käufer direkt bestätigen.

Art. 3. Übertragung des Risikos - Die Waren werden in der Fabrik des Verkäufers in Verladeplatz verkauft und in Empfang genommen. Die Verantwortung und das Risiko für die Waren geht beim Zustandekommen des Vertrags auf den Kunden über und, wenn es sich um Waren mehrerer Sorten handelt, sobald diese individualisiert sind. Wenn der Verkäufer dem Käufer ein Transportmittel besorgt hat oder die Zollformalitäten erledigen ließ, kann er dafür nicht haftbar gemacht werden: Alle damit verbundenen Kosten werden dem Selbstkostenpreis hinzugefügt. Die Waren reisen auf Risiko des Käufers, auch wenn sie franko versichert wurden.

Art. 4. Liefertermine - Die in den Sonderbedingungen erwähnten Liefertermine werden nur annähernd gegeben: Eine eventuelle Verzögerung kann niemals Anlass zur Aufhebung des Vertrags oder zu irgendeinem Schadenersatzanspruch geben. Änderungen der Bestellung haben automatisch zur Folge, dass die angelegenen vermutlichen Liefertermine verfallen. Wender Käufer die Waren nicht zu dem Zeitpunkt, an dem sie vom Verkäufer zur Verfügung gestellt worden sind, in Empfang nimmt, ist er aus diesem Grund nicht berechtigt, den normalerweise festgesetzten Verfalltag für die Bezahlung dieser Lieferung aufzuschieben. In diesem Fall muss der Verkäufer die Waren auf Kosten und Risiko des Käufers einlagern. **Zu beachtende Bestimmung** gilt auch, wenn bereits Teillieferungen stattgefunden haben und der Kunde sich weigert, in Empfang zu nehmen.

Art. 5. Zahlungen - Alle Zahlungen haben in € zu erfolgen, es sei denn, das im Vertrag eine andere Währung angegeben wurde. Sie verstehen sich netto und Diskonto frei. Der Preis wird von Rechts wegen mit allen Steuern und Abgaben, egal von Welcher Behörde diese erhoben wurden oder werden, erhöht. Wenn nichts anderes vereinbart wurde, sind die Rechnungen sofort nach Empfang auf dem Gesellschaftsitz des Verkäufers in Ardooie zu bezahlen. Das Akzeptieren von Wechseln oder Eigenwechseln führt zu keinen Fall eine Schuldenerweiterung mit sich. Sie berechnen ab ihrem Verfalltag von Rechts wegen und ohne Aufforderung zu konventionellen Zinsen von 1% pro Monat. Die vom Käufer geschuldeten Zinsen werden jährlich kapitalisiert, vorausgesetzt dass eine Inverzugsetzung per Einschreibebrief erfolgt ist. Werden in den Sonderbedingungen Te-Zahlungen vereinbart, dann wird bei Nichtzahlung oder nicht rechtzeitiger Zahlung eines teils das offenstehende Saldo von Rechts wegen in seiner Gesamtheit zur Zahlung fällig und mit Zinsen und Schadenersatz erhöht. Wird die Schuld am Verfalltag ohne ersten Grund nicht oder teilweise nicht bezahlt, dann wird nach Inverzugsetzung per Einschreibebrief das Schuldsaldo mit 12% mit einem Mindestbetrag von € 13 und einem Höchstbetrag von € 1500 erhöht, auch wenn Respekttag zuerkannt worden sind. Außerdem nach einer vorhergehenden schriftlichen Zustimmung des Verkäufers kann der Käufer keine einzige Aufrechnung in Anspruch nehmen, egal welche Rechte oder Forderungen bestehen, aufgrund welcher der Käufer eine Aufrechnung geltend machen könnte. Dagegen kann der Verkäufer seinerseits sehr wohl eine Aufrechnung in Anspruch nehmen. Diese vorbehaltlose Bezahlung eines fakturierten Teilbetrags gilt als Annahme der Rechnung. Ratenzahlungen werden immer unter allem Vorbehalt und ohne nachteilige Anerkennung akzeptiert und vorzugsweise für eventuell fallende Gerichtskosten verwendet, zweitens für verfallene Zinsen, danach für Schadenersatzansprüche und schließlich zur Tilgung der Hauptsomme angerechnet.

Art. 6. Rückgängigmachungsbestimmung - Wenn es der Käufer versäumt, die gelieferten Waren zu bezahlen oder wenn er seine Verpflichtungen auf irgendeine Weise schwervlerzt, kann der Verkäufer den Vertrag von Rechts wegen und ohne vorhergehende Inverzugsetzung vollständig oder für den noch nicht effektuierten teils rückgängig machen, und zwar durch einen einfachen Einschreibebrief an den Käufer, welchen er mindestens acht Tage nach einer vom Käufer nicht beachteten Mahnung, dass dieser seinen Verpflichtungen nicht nachkommen ist, abgeschickt hat. Der Käufer hat in diesem Fall einen Schadenersatz zu entrichten der, unter Berücksichtigung des potentiellen Schadens, pauschal auf mindestens 25% des Kaufpreises festgesetzt wird, unbeschadet des Rechts des Verkäufers, seinen größeren Schaden zu beweisen. Außerdem behält sich der Verkäufer das Recht vor, noch nicht gelieferte Bestellungen zu annullieren oder die Effektuierung derselben zu unterbrechen, vorausgesetzt dass er den Käufer davon per Einschreibebrief in Kenntnis gesetzt hat.

Art. 7. Zurückbehaltungsrecht - Alle vom Käufer aufgegebenen Bestellungen sind teile einer einzigen globalen Vereinbarung. Es ist dem Verkäufer gestattet, für alle ihm geschuldeten Beträge alle Waren des Verkäufers, welche noch im Besitz des Verkäufers sind, zurückzubehalten.

Art. 8. Finanzielle Garantien - Wenn es sich nach Abschluss des Vertrags aber noch vor der Gesamtlieferung des Preises, herausstellt, dass es dem Käufer an Kredit mangelt oder wenn sich seine Kreditwürdigkeit verringert, sowie u.a. in folgenden Fällen: Antrag auf Zahlungsstermine, Protest, Antrag auf gültigen oder gerichtlichen Vergleich, Beschlagnahme der gesamten oder eines Teils der Waren des Käufers auf Antrag eines Gläubigers usw., behält sich der Verkäufer das Recht für eine Garantie zu fordern, welche er zur guten Erfüllung der Verpflichtungen als nötig erachtet, und zwar auch nach der Lieferung der Waren. Hierfür ist keinerlei Inverzugsetzung erforderlich.

Art. 9. Garantie - Für Mängel, die sich auf die gelieferten Mengen oder das Gewicht beziehen, und im allgemeinen für alle sichtbaren Fehler, kann der Verkäufer nicht mehr zur Verantwortung gezogen werden nachdem die Waren gemäß den in Artikel 3 erwähnten Bestimmungen in Empfang genommen worden sind. Alle Reklamationen wegen Nichtkonformität der Waren oder sichtbarer Mängel haben vom Käufer schriftlich zu erfolgen, und zwar durch einen Vorbehalt auf dem Lieferchein. Innerhalb der Grenzen der hier erwähnten Bestimmungen verbindet sich der Verkäufer, die verborgenen Mängel, welche die Waren für den vom Käufer bestimmten Zweck untauglich machen, zu beheben. Diese Verpflichtung erstreckt sich nur auf die Mängel welche sich während eines Monats nachdem die Waren dem Käufer in der Fabrik des Verkäufers zur Verfügung gestellt worden sind herausstellen. Der Verkäufer kann für direkten oder indirekten Schaden nicht haftbar gemacht werden. Alle Transportkosten, Zolgebühren usw., gehen zu Lasten des Käufers. Die Garantie erstreckt sich auf maximal den Rechnungswert der Waren, auf welche sich der Vertrag bezieht. Der Käufer kann vom Käufer nicht zur Verantwortung gezogen werden, wenn die Waren bereits be- oder verarbeitet sind, wenn sie vom Käufer oder Dritten geändert oder weiterverkauft worden sind, wenn sie sich nicht mehr in ihrer Originalverpackung befinden oder wenn der Schaden auf ungeeigneten Transport oder ungeeignete Lagerung zurückzuführen ist. Die Waren dürfen ohne vorhergehende schriftliche Zustimmung des Verkäufers nicht zurückgeschickt werden. Die Zustimmung des Verkäufers, die Waren zurückzunehmen, bedeutet keine Anerkennung seiner Haftbarkeit. Die Auskünfte zur Zeit des Verkaufs werden vom Verkäufer auf Treu und Glauben erteilt, fallen aber nicht unter die Garantie.

Art. 10. Höhere Gewalt - Wenn es dem Verkäufer wegen höherer Gewalt unmöglich ist, den Vertrag zu erfüllen, auch wenn die Höhere Gewalt nicht zu bleibender und/oder vollständiger Erfüllungunmöglichkeit führt, hat er das Recht, den Vertrag zu lösen, und zwar mittels eines Einschreibebriefs an den Käufer, in welchem er den Grund, der ihn an der Vertragserfüllung hindert, angibt. Der Verkäufer braucht in diesem Fall keinerlei Schadenersatz an den Käufer zu entrichten. Als Höhe der Waren der u.a. betrachtet: Streik oder Lockout, Brand, Maschinebruch, Überschwemmungen, Mobilisierung, Beschlagnahme, Embargo, Devisenübertragungsverbot, Aufruhr, Mangel an Transportmitteln, allgemeiner Rohstoff- oder Warenmangel, Einschränkungen im Energieverbrauch, ansteckende Krankheiten, Misserte, Behinderung durch Behörden, und dies egal ob sich diese ungewöhnlichen Ursachen beim Verkäufer oder bei seinen Lieferanten einstellen.

Art. 11. Erfüllungsort und Gerichtsbarkeit - Der Erfüllungsort des Vertrags ist der Ort des Gesellschaftsitzes des Verkäufers. Der Vertrag untersteht dem belgischen Recht, es sei denn, dass die Parteien durch vorhergehende schriftliche Vereinbarung ausdrücklich ein anderes Recht gewählt haben. Der Vertrag vom 1. Juli 1964 betreffend ein gleichförmiges Gesetz über internationalen Kauf von beweglichen materiellen Dingen kommt, nicht zur Anwendung.

Art. 12. Befugtes Gericht - Bei Zweigkeiten über die Gültigkeit, Erfüllung, Deutung oder Lösung des Vertrags sind prinzipiell ausschließlich die örtlichen Gerichte von Brugge befugt.

Art. 13. - Die eventuelle vollständige oder teilweise Ungültigkeit einer Bedingung in diesen Vertrag hindert nicht, dass die übrigen Bestimmungen ungeschmälert gültig und anwendbar bleiben, während bei teilweiser Ungültigkeit einer Bestimmung, diese im übrigen bestehen bleibt. ...

Art. 14. Eigentumsvorbehalt - Bis zur vollen Bezahlung sämtlicher, auch der zukünftigen Forderungen des Verkäufers gegen den Käufer, gleich aus welchem Rechtsgrund, insbesondere auch der Saldoforderung aus laufender Rechnung, sowie bis zur Einlösung der dafür hingegebenen Wechsel und Schecks, bleibt die Ware Eigentum des Verkäufers. Ein Eigentumsverbot des Käufers gem. § 950 BGB im Falle der Be- oder Verarbeitung der Vorbehaltsware zu einer neuen Sache ist ausgeschlossen. Be- und Verarbeitung der Vorbehaltsware erfolgen durch den Käufer für den Verkäufer. Bei Verarbeitung mit anderen, nicht dem Verkäufer gehörenden Waren durch den Käufer steht dem Verkäufer das Miteigentum an der neuen Sache zu im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zu den Rechnungswerten der anderen verarbeiteten Waren. Erwirbt im Falle der Verbindung oder Vermischung der Vorbehaltsware mit anderen Waren der Käufer das Alleineigentum nach § 947 Abs. 2, § 948 BGB, so wird bereits jetzt vereinbart, dass das Eigentumsrecht des Käufers an der einheitlichen Sache bis zu dem vermischten Bestand im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zu den Rechnungswerten der anderen enthaltenen Waren auf den Verkäufer übergeht und dass der Käufer diese Sachen unentgeltlich für den Verkäufer verwahrt. Für die aus der Verarbeitung, Verbindung oder Vermischung entstehenden Sachen gilt sonst das gleiche wie bei Vorbehaltsware. Sie gelten als Vorbehaltsware im Sinne dieser Bedingungen. Der Käufer darf die Vorbehaltsware nur im Rahmen seines ordnungsgemäßen Geschäftsbetriebes veraußern. Er ist zur Weiterveräußerung der Vorbehaltsware nur mit der Maßgabe berechtigt und ermächtigt, dass die Forderungen aus der Weiterveräußerung, wie nachfolgend vorgesehen, auf den Verkäufer übergehen. Zu anderen Verfügungen über die Vorbehaltsware ist der Käufer nicht berechtigt. Insbesondere darf er die Vorbehaltsware nicht verpfänden oder zur Sicherheit übergreifen. Die Forderungen des Käufers aus dem Weiterverkauf der Vorbehaltsware werden bereits jetzt an den Verkäufer abgetreten, und zwar gleich, ob die Vorbehaltsware ohne oder nach Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung und ob sie einen oder mehrere Abnehmer verkauft wird. Wird die Vorbehaltsware vom Käufer zusammen mit anderen nicht dem Verkäufersgehörenden Waren verkauft oder wird die Vorbehaltsware nach Verarbeitung, Verbindung oder Vermischung mit dem Käufer nicht abgetreten, so gilt die Abtretung der Kaufpreisforderung nur in Höhe des Rechnungswertes der Vorbehaltsware, die mit den anderen Waren Gegenstand dieses Kaufvertrages oder Teil des Kaufgegenstandes ist. Wird die Vorbehaltsware vom Käufer zur Erfüllung eines Werk- oder Werklieferungsvertrages verwandt, so wird die Forderung aus dem Werk- oder

Werklieferungsvertrag im gleichen Umfang im voraus

und den Verkäufer abgetreten, wie es in Absatz 5 und 6 bestimmt ist. Pfändungen und andere Eingriffe Dritter, durch welche die auf dem Eigentumsvorbehalt beruhenden Rechte des Verkäufers beeinträchtigt werden, hat der Käufer dem Verkäufer unverzüglich mitzuteilen. Der Käufer hat die Vorbehaltsware gegen Feuer und Diebstahl zu versichern und dies dem Verkäufer auf Verlangen nachzuweisen. Der Käufer tritt seine eventuellen Versicherungsansprüche wegen Beschädigung, Zerstörung oder Diebstahls der Vorbehaltsware bereits jetzt an den Verkäufer ab, allerdings im Falle der Verarbeitung, Verbindung, Vermischung mit fremder Ware nur in Höhe des Eigentumsanteils des Verkäufers an der Vorbehaltsware. Der Käufer ist ermächtigt, die abgetretenen Forderungen bis auf jederzeitigen Widerruf einzuziehen. Zur Abtretung dieser Forderungen ist er nicht befugt. Der Verkäufer wird von dem Widerrufsvrecht keinen Gebrauch machen, solange der Käufer seinen Zahlungsverpflichtungen ordnungsgemäß nachkommt. Auf Verlangen des Verkäufers hat der Käufer seine Abnehmer von der Abtretung an den Verkäufer zu unterrichten und dem Verkäufer die zur Einziehung der Forderungen erforderlichen Auskünfte und Unterlagen zu geben. Die Berechtigung des Käufers zur Verarbeitung, Verbindung, Vermischung oder Veräußerung von Vorbehaltsware sowie die Ermächtigung zur Einziehung der abgetretenen Forderungen erlöschen in jedem Falle mit der ZahlungsEinstellung des Käufers. Der Verkäufer verpflichtet sich, die ihm nach den vorstehenden Bestimmungen zustehenden Sicherheiten auf Verlangen des Käufers insoweit freizugeben, als ihr Wert die zu sichernden Forderungen um mehr als 20% übersteigt. Es bleibt der Wahl des Verkäufers vorbehalten, welche Sicherheiten er freigeben will. Soweit die vorstehenden Bedingungen über den Eigentumsvorbehalt mit den übrigen Geschäftsbedingungen des Verkäufers nicht in Einklang stehen, gelten ausschließlich die vorstehenden Bedingungen. Sollte eine der vorstehenden Bestimmungen nichtig sein, so wird die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen hiervon nicht berührt.

Art. 15. - In allen Fällen, in denen der Verkäufer zum Schadenersatz verpflichtet, werden diese nie höher als – im Ermessen des Verkäufers – entweder des Rechnungswertes der gelieferten Waren und/oder Dienstleistungen, die oder in Verbindung mit dem des Schaden entstanden ist, oder wenn der Schaden durch eine Versicherung des Verkäufers, abgedeckt ist.

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

1. Tous nos offres sont sans engagement.

2. Nos ventes sont faites sous la réserve explicite de cas de force majeure et de hazard, comme a. graves, catastrophe, maladies contagieuses, accidents mécaniques qui rendent la fabrication impossible, entraves de la part des autorités, mauvaise récolte, etc.

3. Toute commande ne devient définitive qu'après confirmation de notre part. Nos agents ou représentants ne sont pas qualifiés à nous engager.

4. Nos ventes sont considérées vendues au site de chargement, la marchandise est agréée au départ, et voyage au risque et péril de l'acheteur, même lorsque au charge franco destination.

5. Un retard dans la livraison de maximum huit jours, ne peut changer les conditions contractuelles.

6. Aucune réclamation ne sera admise si elle n'est faite pendant le déchargement, aussien bien pour le poids, la qualité ou le goût. Chaque défaut doit être constaté par une expertise légale, la marchandise une fois déchargée, sera considérée comme acceptée définitivement.

7. Toute marchandise refusée, sera ou non remplacée selon notre choix. En cas de refus, la vendeur sera prévenu immédiatement, négliger ce fait, impliquera que tous les frais seront à la charge de l'acheteur.

8. Nous nous réservons le droit d'arrêter toute livraison, en cas de non-paiement à l'échéance convenue. Chaque marché peut être annulé, si l'acheteur ne présente pas de garanties suffisantes de solvabilité, ou refuse d'ouvrir un crédit bancaire irrévocable.

9. Si le recouvrement d'une facture donne lieu à l'intentement d'une action judiciaire, montant en sus augmenté de 20 %. En cas de non-paiement partiel ou entier de la créance à la date d'échéance, et ce sans raison particulière, la créance sera augmentée après mise en demeure infructueuse, de 10 % avec un minimum de € 49,58 et un maximum de € 1859,20, même si l'on a accordé un délai de paiement plus long.

10. Tous les règlements se font au comptant et sans escompte à Ardooie, sauf autre accord écrit. Les factures qui ne sont pas honorées au délai fixé, produisent automatiquement l'intérêt valable à ce moment et cela sans mise en demeure préalable.

11. Le vendeur conserve la propriété des biens vendus jusqu'au paiement effectif de l'intégralité du prix en principal et accessoires. En cas de revente le vendeur conserve également la possibilité de revendiquer le prix des biens détenus par le sous-acheteur. La réserve de propriété est reportée sur le prix de revente. Dès la livraison, les risques de toute nature y compris de cas fortuit et de force majeure, et la garde, sont transférés à l'acheteur. Le défaut de paiement de l'une quelconque des échéances peut entraîner la revendication des biens.

12. Ces conditions générales de vente sont toujours applicables et sans exception sur tous nos contrats. Conditions particulières de nos contractants, ne changent rien à nos conditions. Toute contestation pouvant naître directement ou indirectement à l'occasion de nos marchés et malgré stipulation contraire, de la partie adverse, sera obligatoirement soumise aux tribunaux d'Brugge (Belgique).

13. Dans tous les cas où le vendeur est tenu de payer des dommages, ceux-ci ne pourront jamais être supérieurs à - à la discrétion du vendeur - soit la valeur de la facture des biens livrés et/ou services rendus dans le cadre dans lequel le dommage a été causé, soit le coût du dommage est couvert par l'assurance du vendeur, le montant qui est effectivement payé par l'assureur.

GENERAL TERMS OF SALE

Art. 1. Preamble - Without prejudice to the applicability of any special conditions, which prevail over these general conditions, the present general conditions apply to each (also future) agreement, subject to alterations, which the two parties conclude expressly and in writing. These conditions prevail by right over the customer's conditions of purchase. The nullity of one or several stipulations of the present general conditions does not prejudice the applicability of all other clauses. The buyer acknowledges to have taken cognizance of the present agreement in all its written and printed stipulations. The buyer acknowledges that these documents constitute the integral text of the agreement between both parties and that they replace and nullify all earlier verbal or written propositions as well as any other declarations made so far by the two parties.

Art. 2. Conclusion of the agreement - Prices and quotations are free of engagement on the part of the seller. The agreement is concluded when, after having received an order, the seller confirms the order in writing. If the seller has fixed a term for the acceptance of a quotation he has made the agreement shall be concluded when the buyer has confirmed in writing by the expiry of this term. All modifications made to the seller's quotation shall only be valid if they have been confirmed in writing by the seller. All orders placed through an agent or other intermediary must be confirmed directly to the buyer by the seller.

Art. 3. Transfer of risk - The goods shall be sold and delivered at the seller's works. The liability and risk relating to the goods shall be transferred to the customer when the agreement is concluded and, if it concerns various types of goods, from the moment they are individualized, if the seller has made arrangements to provide the buyer with a vehicle or to have the necessary Customs formalities performed, he cannot be held liable therefor, all costs attached thereto shall be added to the price of the goods. The goods shall be transported at the buyer's risk, even if they are sent carriage paid.

Art. 4. Delivery times - The delivery times stated in the special conditions are approximate: possible delays shall not result in a cancellation of the agreement or in any claims for damages. Changes to the order shall automatically invalidate the proposed presumed delivery times. If the buyer fails to take delivery of the goods at the time when they are made available by the seller, he shall not be entitled for that reason to extend the due date normally fixed for the payment of the delivery. In that case, the seller shall provide for storage of the goods at the buyer's expense and risk. The above stipulation also applies when partial deliveries have already been made and the customer refuses to take further deliveries.

Art. 5. Payments - All payments shall be made in €, unless a different currency has been provided in the agreement; they are calculated net and without discount. The price shall be increased by right with all taxes and duties levied or to be levied by any government. Unless otherwise agreed, the invoices are payable forthwith on receipt at the seller's registered office in Ardooie. The acceptance of bills of exchange or promissory notes shall on no account result in novation. The invoice shall by right and without notice be liable to a conventional interest of 1% per month. The interest payable by the buyer shall be capitalized each year, subject to registered notification to this effect. If the special conditions provide for payment in instalments, the full outstanding balance shall fall due forthwith, plus interest and compensation, in the event of non-payment or late payment of any instalment. In the event of complete or partial non-payment of the debt on the due date without a valid reason, the outstanding balance shall after registered notification be increased by 12% with a minimum of € 13 and a maximum of € 1500, even if days of grace are granted. Unless the seller has agreed beforehand in writing, the buyer shall on no account claim debt compensation, whatever the rights or claims on the basis of which the buyer wishes to claim debt compensation. The seller, for his part, is entitled to claim debt compensation. This unconditional payment of part of an invoiced amount counts as an acceptance of the invoice. Payments on account are always accepted with all reserves and without any prejudicial acknowledgement, and are offset first of all against any legal costs that have been incurred, then against the interest due, then against the compensation and finally against the principal sum.

Art. 6. Resolutive clause - If the buyer fails to pay for the goods or in any way seriously defaults in his obligations, the seller may cancel the entire or the remaining part of the agreement by right and without prior notice, such by registered notice sent to the buyer at least eight days after the buyer has failed to comply with a notice requiring him to perform his obligations. In that case, the buyer is liable for a compensation of at least 25% of the purchase price, taking into account possible damage, without prejudice to the seller's right to prove a higher loss. Furthermore, the seller reserves the right to cancel all deliveries not yet made or to suspend their execution, provided that he notifies the buyer thereof by registered letter.

Art. 7. Vendor's lien - All orders placed by the buyer are deemed to constitute part of one comprehensive agreement. The seller is entitled to exercise a lien in respect of all sums owing to him on all the buyer's goods that are in the seller's possession.

Art. 8. Financial guarantees - The seller reserves the right to demand such guarantees as he deems necessary for the satisfactory performance of the agreement, even after the goods have been delivered in the event that after the agreement has been concluded, but before the full payment of the price, it appears that the buyer's credit is undervalued or if his creditworthiness is declining and more particularly in the following cases: application for terms of payment, protest, application for an amicable settlement or a composition, attachment of all or part of the buyer's property at the demand of a creditor, etc. No notice of default is required in this case.

Art. 9. Warranty - For defects relating to the quantities or weights delivered, and in general for all visible defects, the seller shall no longer be held liable after the goods have been received as stipulated in article 3 above. All complaints regarding non-conformity of the goods or visible defects must be formulated in writing by the buyer by recording his reservations on the delivery note. Within the limits of the stipulations defined below, the seller undertakes to put right any hidden defects which render the goods unfit for the use for which the buyer has intended them. This obligation only applies to the defects which become apparent during 1 month after the goods have been made available to the buyer at the seller's works. The warranty entails the replacement of the defective goods. The seller cannot be held liable for direct or indirect damage. All costs of transport, Customs, etc. shall be borne by the buyer. The warranty is always limited to the invoice value of the goods covered by the agreement. The seller can no longer be held liable by the buyer if the goods have already been worked or processed, if they have been modified or resold by the buyer or by third parties, if they are no longer in their original packaging or if the damage is due to improper transportation or storage. The goods must not be returned without the prior written approval of the seller. The seller's approval to take back the goods does not entail an acknowledgement of his liability. The information provided by

the seller at the time of the sale is given in good faith but is not covered by the warranty.

Art. 10. Force majeure - In case of force majeure, the seller is unable to perform the agreement, even if the force majeure does not result in a permanent and absolute impossibility of performance, he shall be entitled to terminate the agreement by simple notification by registered letter to the buyer of the reason preventing the performance of the agreement. In that case, the seller shall not be liable for any compensation to the buyer. The following are cases of force majeure: strike or lock-out, fire, machine breakdown, floods, mobilization, seizure, embargo, prohibition of currency transfer, rebellion, shortage of vehicles, general shortage of raw materials or merchandise, restrictions on energy consumption, infectious diseases, crop failure, government restrictions, and such whenever the force majeure occurs at the seller as well as at his suppliers.

Art. 11. Election of domicile and applicable law - The agreement shall be performed at the registered office of the seller. The agreement is governed by Belgian law, unless the parties have by prior written agreement declared a different law to be applicable.

The Treaty of July 1964 concerning a uniform law governing the international sale of movable material goods is not applicable.

Art. 12. Jurisdiction - All disputes relating to the validity, performance, interpretation or termination of the agreement shall be submitted to the sole jurisdiction of the courts of the district of Bruges.

Art. 13. - Any total or partial nullity of a particular clause of the agreement does not prejudice the full validity and applicability of the other stipulations, whilst in the event of a partial nullity of any particular clause the remaining part of that clause shall continue to hold good.

Art. 14. - Until payment in full to us for the goods the goods shall remain our property - The title in the goods shall pass to the Buyer only when payment in full has been received by the Seller for all goods whatsoever supplied (and all services rendered) at any time by the Seller to the Buyer. The Buyer shall permit the servants or agents of the Seller to enter on to the Buyer's premises and repossess the goods at any time prior thereto. As long as payment has not been effected the Buyer cannot sell, pledge or offer goods as guarantee or collateral security. Should the goods (or any of them) be converted into a new product, whether or not such conversion involves the admixture of any other goods or thing whatsoever and in whatever proportions, the conversion shall be deemed to have been effected on behalf of the Seller and the Seller shall have the full legal and beneficial ownership of the new products, but without accepting any liability whatsoever in respect of such converted goods in relation to any third party, and the Buyer hereby indemnifies the Seller in relation thereto. In the case of non-payment at the due date and upon demand the Buyer must return forthwith to the Seller all merchandise unpaid for.

Art. 15. - In all cases where the seller is held to pay damages, these will never be higher than - at the discretion of the seller - either the invoice value of the goods delivered and/or the services rendered which or in connection with which the damage was caused, or if the damage is covered by insurance from the seller, the amount that is actually paid by the insurer.